



Ventiladores de ventana o pared  
Window/fall fans

Aérateurs de fenêtre ou mur

Ventiladores de janela ou parede

Fenster-und wandventilatoren

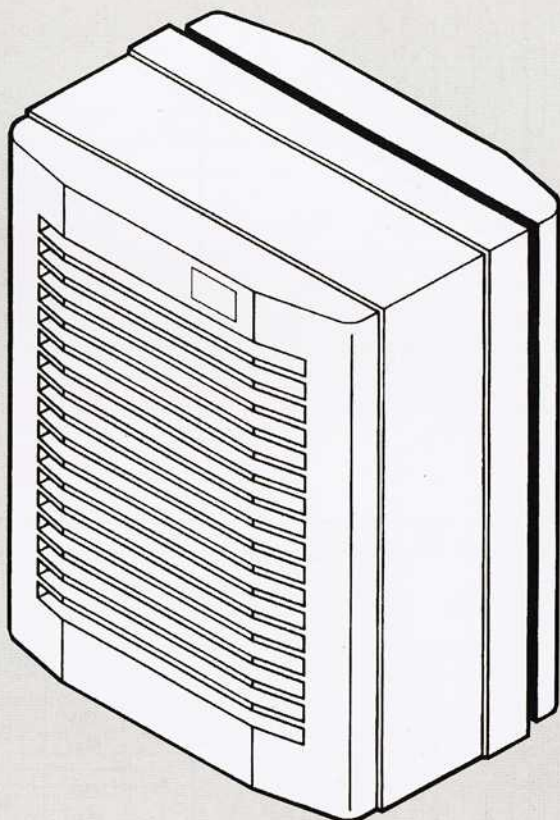
Raam-/muurventilatoren  
Mur-og vinduesventilatorer

Fönster-väggläkt

Ventilatore da finestra o muro

Wentylator okienno-ścienny

Ablak ill fali ventilátorok



Instrucciones de montaje

Instruction leaflet

Notice de montage

Instrucções para a montagem

Montageanweisungen

Montage- en gebruiksaanwijzing

Monterings- og brugsvejledning

Istruzioni per l'installazione

Instrukcja obsługi

Szerelési Utasítások

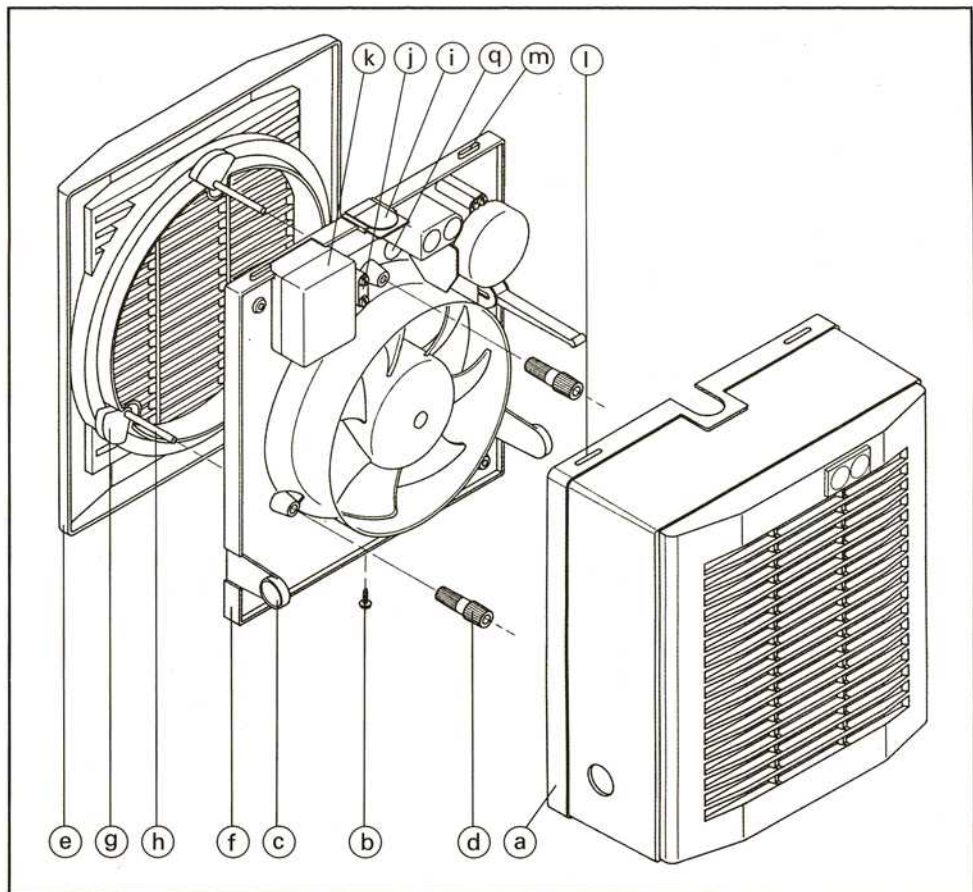
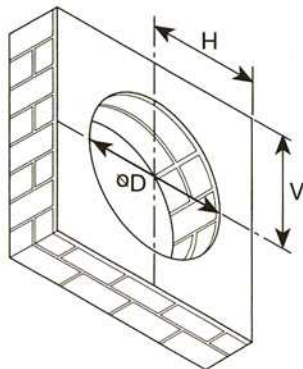
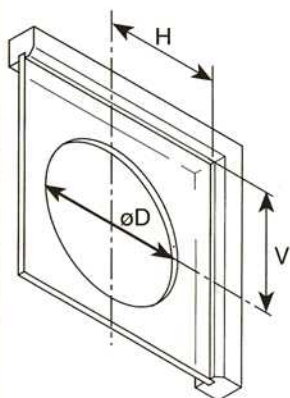


fig. A



(mm)	HV-150	HV-230	HV-300
$\varnothing D$ Mini	187	259	327
$\varnothing D$ Maxi	190	262	330
H Mini	150	185	220
V Mini	160	200	230

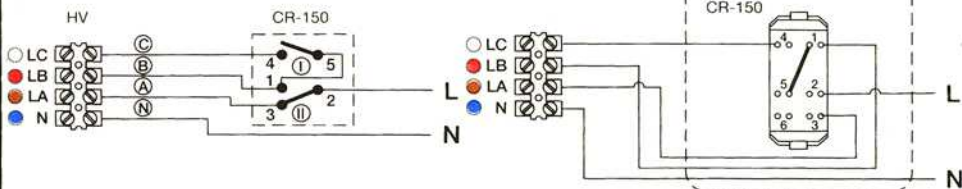
fig. B



(N) Común / Neutral / Neutre / Neutro / Nulleiter / Neutraal / Nul / Przewód wspólny

(L) Fase / Phase / Fase / Faza

fig. C



(N) Común / Neutral / Neutre / Neutro / Nulleiter / Neutraal / Nul / Przewód wspólny

(A) Cierre / Closed / Fermés / Fechado / Geschlossen / Dicht / Lokket / Chiuso / Zamknięty

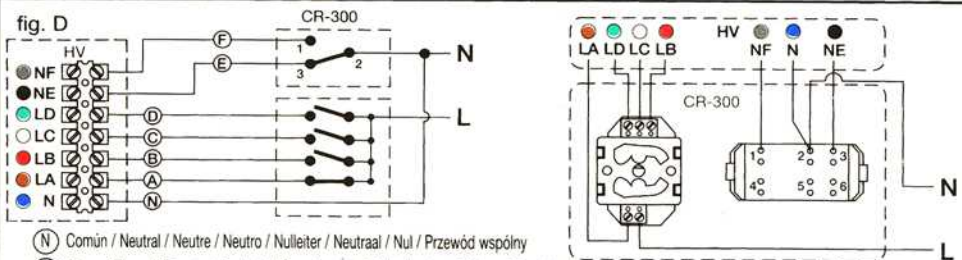
(B) Apertura / Open / Ouverts / Aberto / Offen / Open / Åben / Aperto / Otwarty

(C) Ventilador / Fan / Ventilateur/Ventilador / Ventilatore / Wentylator

(I) Interruptor / Interrupteur / EIN-AUS Schalter / Aan-uit schakelaar / Afbryder / Interruttore / Przerwywacz

(II) Conmutador / Switch / Commutateur / Comutador / Umschalter / Schakelaar / Kontakti / Commutatore / Przełącznik

fig. D



(N) Común / Neutral / Neutre / Neutro / Nulleiter / Neutraal / Nul / Przewód wspólny

(A) Cierre / Closed / Fermés / Fechado / Geschlossen / Dicht / Lokket / Chiuso / Zamknięty

(B) Apertura / Open / Ouverts / Aberto / Offen / Open / Åben / Aperto / Otwarty

(C) Velocidad lenta / Low speed / Petite vitesse / Velocidade lenta / Niedrige Drehzahl / Lage snelheid / Lav hastighed / Velocità bassa / Niższa prędkość

(D) Velocidad rápida / High Speed / Grande vitesse / Velocidade rápida / Hohe Drehzahl / Hoge snelheid / Maj hastighed / Velocità rapida / Wyższa prędkość

(E) Extracción / Extract / Extraction / Extracção / Entlüftung / Afvoer / Udsugning / Estrazione / Wylot

(F) Insuficiación / Intake / Insufflation / Insuflação / Belüftung / Toevoer / Indblæsning / Pressione / Wlot

fig. E

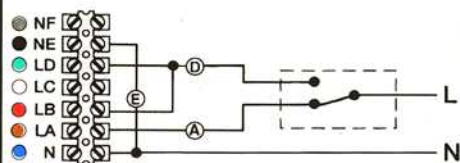


fig. F

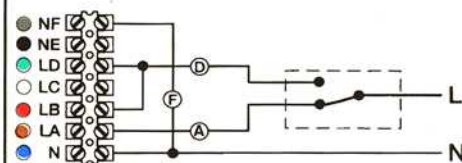


fig. 1

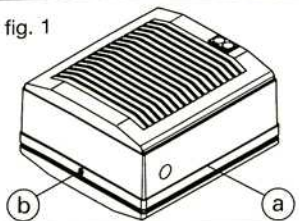


fig. 2

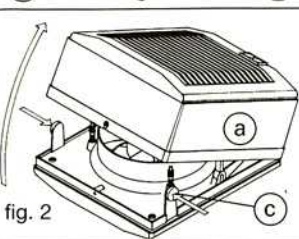


fig. 3

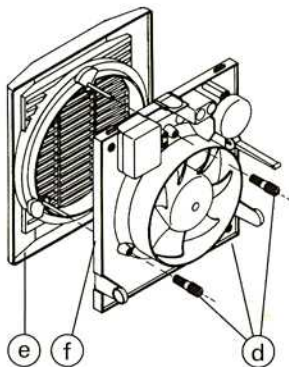


fig. 4

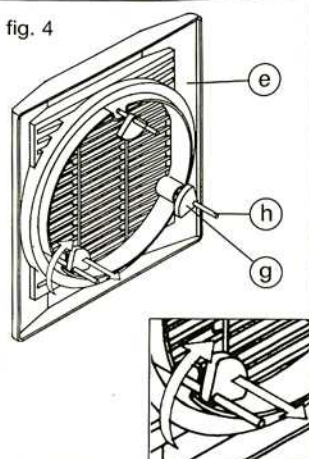


fig. 5

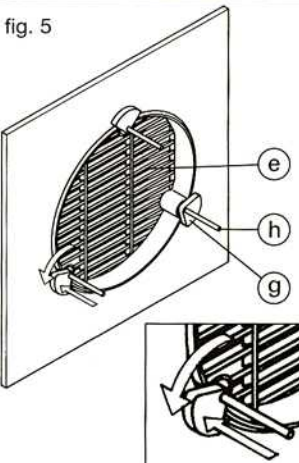


fig. 6a

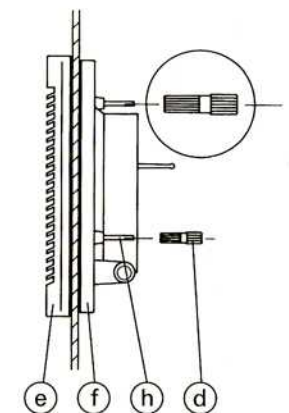


fig. 6b

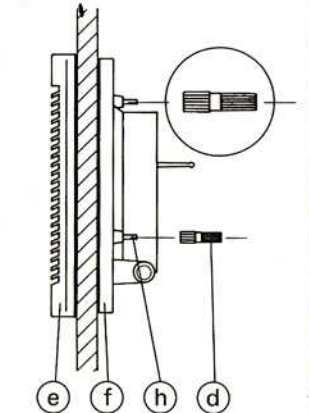


fig. 7

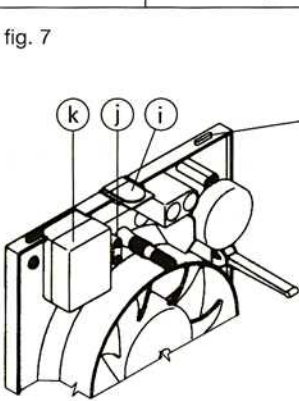


fig. 8

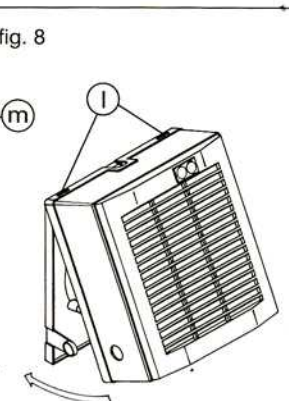


fig. 9

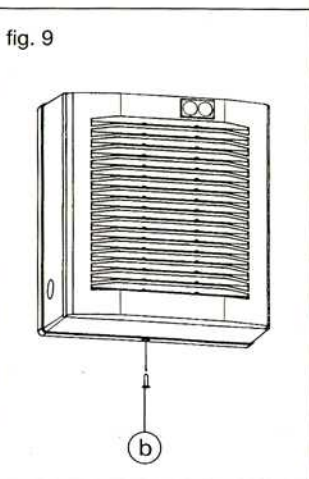


fig. 10

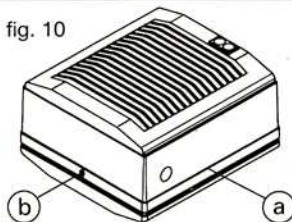


fig. 12

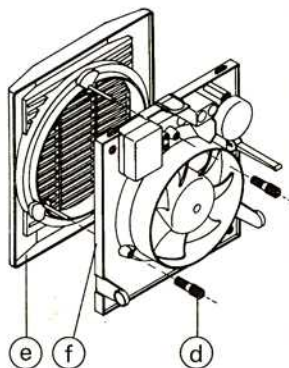


fig. 13

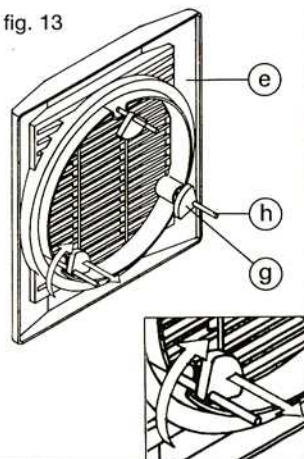


fig. 11

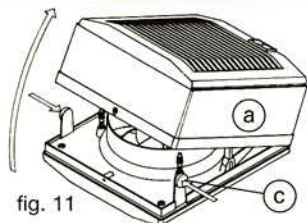


fig. 14

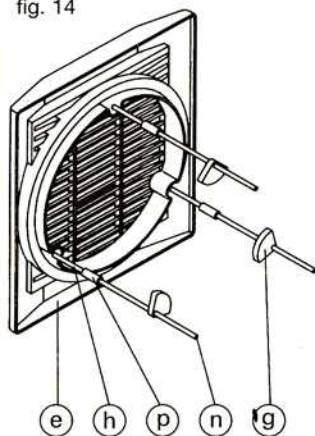


fig. 15

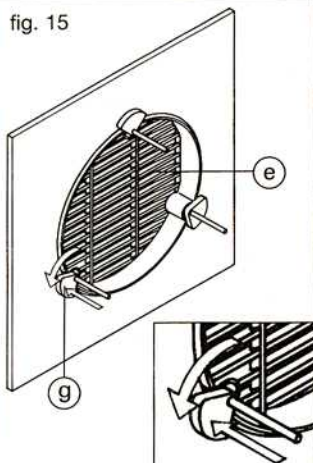


fig. 16

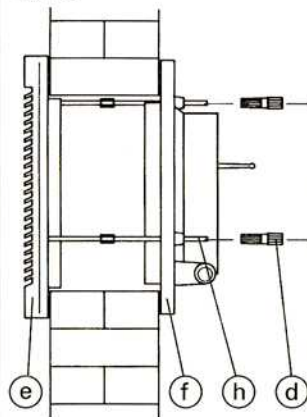


fig. 17

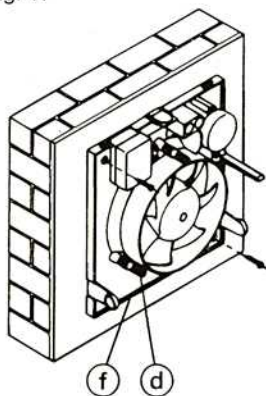


fig. 18

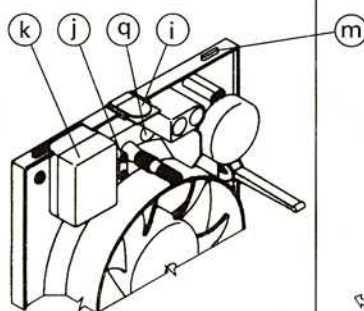
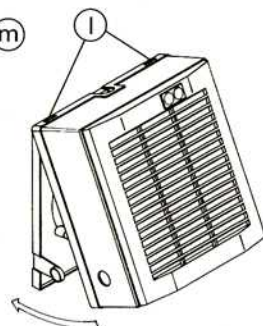


fig. 19



## INSTRUCCIONES DE INSTALACION

### Recomendaciones importantes

- La instalación y conexión eléctrica de los aparatos debe hacerse en conformidad con el reglamento electrotécnico de baja tensión vigente en cada país.
- Si el aparato funciona como extractor en una pieza donde haya instalada una caldera u otro tipo de sistema a combustión que necesite aire para su funcionamiento, comprobar que las entradas de aire sean suficientes.
- Asegurar que los valores de tensión y frecuencia de la red de alimentación eléctrica son compatibles con los valores indicados en la placa de características del aparato.
- En la instalación eléctrica deberá figurar un interruptor omnipolar que tenga una distancia de abertura entre contactos de al menos 3 mm.
- Los ventiladores de la serie HV son clase II (doble aislamiento eléctrico), por lo que no es necesario conectarlos a una toma de tierra.
- Comprobar el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo, ya que cualquier defecto de origen que presente está amparado por la garantía S&P.

### Montaje en vidrios o tabiques de espesor entre 3 y 25 mm

- Practicar un agujero en el vidrio donde está previsto el montaje del aparato respetando las dimensiones indicadas en la fig. A.
- Desmontar el HV respetando las indicaciones siguientes:

Fig. 1.- Aflojar el tornillo (b) de fijación de la tapa frontal (a).

Fig. 2.- Sacar la carátula interior (a) presionando las pestañas de retención (c).

Fig. 3.- Aflojar las 3 tuercas (d) de fijación de la rejilla externa (e) y separarla del soporte (f).

- Montar el HV respetando los pasos siguientes:

Fig. 4.- En la rejilla externa (e), tirar hacia delante y orientar los topes de goma (g), montados en los tornillos (h), hacia el interior de la rejilla.

Fig. 5.- Desde el exterior, colocar la rejilla externa (e) en el agujero practicado en el vidrio.

Desde el interior, girar y empujar los topes de goma (g) hasta que entren en contacto con el vidrio y permitan mantener la rejilla externa (e) en posición.

Fig. 6.- Encajar el soporte (f) en los tornillos (h) de la rejilla externa (e) y atornillar las tuercas (d) orientándolas en función del espesor del vidrio:

- vidrio de 3 a 14 mm: Fig. 6a.

- vidrio de 14 a 25 mm: Fig. 6b

Apretarlos sin aplastar totalmente las juntas de goma del soporte y de la rejilla.

Asegurar que el vidrio no toque las piezas de plástico.

Fig. 7.- Agujerear el pasacable (i), introducir los cables eléctricos haciéndolos pasar por la brida (j) y conectarlos en la caja de bornes (k) según explicado en el apartado de las conexiones eléctricas.

Fig. 8.- Montar la carátula interior (a) colocando primero las dos aberturas rectangulares (l) situadas en la parte superior de la caja en las pestañas (m) del soporte (f) hasta que las dos pestañas de retención (c) estén bien posicionadas.

Fig. 9.- Apretar el tornillo (b).

### Montaje en paredes (prever los espárragos suministrados como accesorios).

- Practicar un agujero en la pared donde está previsto el montaje del aparato respetando las dimensiones indicadas en la Fig. A.
- Medir el espesor de la pared y recortar los espárragos (n) a una longitud igual a este espesor menos 5 mm.
- Utilizar el aparato para marcar en la pared la ubicación de las fijaciones de la pletina (f), taladrar los agujeros y colocar tacos.
- Desmontar el HV respetando las indicaciones siguientes:

Fig. 10.- Aflojar el tornillo (b) de fijación de la tapa frontal (a).

Fig. 11.- Sacar la caja (a) presionando los retenes laterales (c).

Fig. 12.- Aflojar las 3 tuercas (d) de fijación de la rejilla externa (e) y separarla del soporte (f).

- Montar el HV respetando los pasos siguientes:

Fig. 13.- En la rejilla externa (e), tirar hacia delante y quitar los topes de goma (g), montados en los tornillos (h).

Fig. 14.- Fijar los espárragos (n) a los tornillos (h) de la rejilla externa (e) con los manguitos roscados (p) y ensartar los topes de goma (g), en los espárragos (n).

Fig. 15.- Desde el exterior, colocar la rejilla externa (e) en el agujero practicado en la pared.

Desde el interior, girar y empujar los topes de goma (g) hasta que entren en contacto con la pared y permitan mantener la rejilla externa (e) en posición.

Fig. 16.- Encajar el soporte (f) en los espárragos (n) y atornillar las tuercas (d) orientándolas en función de la longitud de espárrago que sobresale del soporte (f).

Fig. 17.- Fijar con tornillos el soporte (f) a la pared y apretar las tuercas (d).

Fig. 18.- En función de la posición de los cables eléctricos, agujerear el pasacable (i) situado encima del soporte (f) o el pasacable (q) situado en el fondo del mismo (f), introducir los cables eléctricos haciéndolos pasar por la brida (j) y conectarlos en la caja de bornes (k) según indicado en el apartado de conexiones eléctricas.

Fig. 19.- Montar la tapa frontal (a) colocando primero las dos aberturas rectangulares (j) situadas en su parte superior en las pestañas (m) del soporte (f) hasta que las dos pestañas de retención (c) estén bien posicionadas.

Fig. 9.- Apretar el tornillo (b).

### Conexión eléctrica:

En la instalación eléctrica deberá incluirse para su conexión un interruptor omnipolar con una distancia de abertura entre contactos de al menos 3 mm.

- Modelos con cadena paro-Marcha: esquema Fig. B.
- Modelo HV-150 A: esquema Fig. C.
- Modelos HV-230 A y HV-300 A: esquema Fig. D, E y F (ver texto enmarcado).

### Utilización

#### Modelo HV-150 M

Posibilidades del aparato:

- Ventilador parado y persiana cerrada.
- Ventilador en marcha con persiana abierta.



Tirando de la cadena Paro-Marcha la persiana se abre y el ventilador se pone en marcha. Dando una nueva impulsión con la cadena, la persiana se cierra y el ventilador se para.

#### Modelo HV-150 A



Posibilidades del aparato:

- Ventilador parado y persiana cerrada.
- Ventilador parado y persiana abierta.
- Ventilador en marcha con persiana abierta.

Para conseguir todas las funciones utilizar el accesorio eléctrico CR-150.

Se compone de un interruptor   y de un conmutador (ON-OFF).

El interruptor controla el ventilador:

- Posición  : Ventilador en marcha
- Posición  : Ventilador parado y ventilación natural (persiana abierta)

El conmutador controla la persiana:

- ON: Persiana abierta
- OFF: Persiana cerrada

Cuando la persiana está cerrada el ventilador no puede ponerse en marcha.






Si se cierra la persiana cuando el ventilador está funcionando, éste se para automáticamente.

#### Modelos HV-230 M

#### Modelos HV-230 A y HV-300 A








Posibilidades de los aparatos:

- Ventilador parado y persiana cerrada.

- Ventilador en marcha rápida actuando como extractor y persiana abierta (Luz piloto naranja  encendido).
- Ventilador en marcha lenta actuando como extractor y persiana abierta (Luces pilotos naranja  y verde  encendidos).
- Ventilador parado y persiana abierta (Luz piloto verde  encendido).
- Ventilador en marcha rápida inversa actuando como impulsor y persiana abierta (Luz piloto naranja  en intermitencia).

Para conseguir estas funciones con los modelos A utilizar el accesorio CR-300.

Se compone de un selector rotativo:

- 0 : Ventilador parado y persiana cerrada.
  -  : Ventilador en extracción en marcha rápida con persiana abierta.
  -  : Ventilador en extracción en marcha lenta con persiana abierta.
  -  : Ventilador parado y persiana abierta (ventilación natural)
- y de un conmutador (   ):
-  : Ventilador en extracción.
  -  : Ventilador en insuflación.

Para la interconexión entre el ventilador (HV-230 o HV-300) y el control remoto CR-300 puede utilizarse un cable manghera de 7 hilos suministrado como accesorio.

1 CR-150: máx. 5 HV-150

1 CR-300: máx. 5 HV-230

1 CR-300: máx. 5 HV-300

Si se quiere solamente utilizar el ventilador en extracción en marcha rápida con persiana abierta seguir el esquema Fig. E.  
Si se quiere solamente utilizar el ventilador en insuflación en marcha rápida con persiana abierta seguir el esquema Fig. F.

Para conseguir las mismas funciones con los modelos M actuar en la cadena Paro-Marcha.

- accionamiento, ventilador en marcha rápida actuando como extractor y persiana abierta.
- accionamiento, ventilador en marcha lenta actuando como extractor y persiana abierta.
- accionamiento, ventilador parado y persiana abierta.
- accionamiento, ventilador parado y persiana cerrada. Para invertir el sentido del aire, desplazar la cadena lateralmente y repetir las actuaciones precedentes.

Es aconsejable no invertir el sentido del aire cuando el ventilador está en marcha.